## **למלחמת הדעות והאמונות**

**Tolerance and Extremism**

|  |  |
| --- | --- |
| משתוממים הם הרעיונות מפני שטף הדעות הזרות ההולכות ושוטפות, | Astonished are our thoughts, in the face of the surge of foreign ideas that are flooding. |
| ביחוד דעות זרות של עבודות זרות. | Especially the foreign concepts, of foreign worship. |
| פורצות הן בשטף אל תוך המחנה, | They have burst forth, streaming into of camp. |
| לוקחות לבבות רבים ומעותות את הדרכים, | They have stolen many hearts, and distorted their ways, |
| ומטות רבים מצעירינו מדרכי חיים לדרכי מיתה, | Multitudes of our youth have diverted from the path of life to the path of death. |

|  |  |
| --- | --- |
| המגינים על הדעות של היהדות מרימים קול צוחה | The protectors of Jewish thought, have raised their voices and cried out |
| מבטלים את הדעות הרעות מגלים את זיופם ושקרם ע"י בירור גדרי היהדות. | They abolished these evil ideas, they reveal their lies and deceit by clarifying the defining Jewish thought |

|  |  |
| --- | --- |
| אבל הדבר מסופק מאד אם בסגנון זה יעלה בידם להשיב אחור את מה שהחל להתפרץ כהר פרצים. | However it is quite uncertain, if they will succeed in restoring what has begun to burst forth like a tidal wave. |
| ביחוד, טועים הם המבקשים להגדיר את היהדות בהגדרות ידועות, | In particular, they are mistaken in their endeavor to define Judaism in finite terms, |
| מצד נשמתה ותכנה הרוחני, | In terms of its soul and spiritual core. |
| אף על פי שאפשר להגדירה מצד תוכן הגלוי והמוחש ההיסטורי שלה. | Even though we are able to define its external aspects, as well as its tangible history. |

|  |  |
| --- | --- |
| היא כוללת כל בנשמתה, | It encompasses everything within its soul |
| וכל הנטיות הרוחניות, הגלויות והנסתרות, | Every spiritual tendency, revealed or hidden |
| צפונות הן בה בהכללה עליונה, כמו שכלול הכל באלהות המוחלטת. | Is contained within its lofty totality, as all is included within absolute divinity. |
| כל הגדרה כזו לגבה היא קיצוץ בנטיעותיה | Every definition is to it, like cut down one of its saplings. |
| ודוגמא להקמת פסל ומסכה לשם הצביון האלהי. | It is similar to establishing an idol, in the name of characterizing the divine. |

|  |  |
| --- | --- |
| דומה הוא בזה ערך ישראל, הנושא היהדות בין העמים, | The value of Israel, amongst the nations is similar to |
| לערך האדם בין כל הבריות. | The value of mankind within creation. |
| לבריות רבות יש יתרונות שאינם באדם, | There are many creatures that have greater qualities than man |
| אבל הצירוף הכללי של הסגולות ועלית הרוחניות על ידם, | However the combination of characteristics, and the heightened spirituality, |
| להשכיל בשכל את השמוש של הכחות הכלולים בו בכח ובפועל, - | To intellectually understand how to utilize ones characteristics, that are imbedded within, potentially and in actuality. |
| זה עושה את האדם לחטיבה עליונה בעולם. | This makes man the pinnacle of creation. |
| כן ישנם עמים רבים שלהם כשרון מיוחד יותר גדול ממה שנמצא הכשרון ההוא בישראל, | So too there are many nations, who has a unique ability that is greater than how it is found within Israel, |
| אבל ישראל, בתור התמצית של האנושיות כולה, | However Israel, as the essence of all of humanity, |
| מקבצים בקרבם את סגולות כל העמים כולם | Have within them all of the qualities of all the nations, |
| והן מתאחדות בתוכם בצורה אידיאלית קדושה, באחדות נשאה. | And they unify within them, in the sanctified ideal manner, to the heights of lofty harmony |

|  |  |
| --- | --- |
| הסתכלות חודרת ביותר צריכים אנו למאורעות האלה, | It is necessary to have extremely penetrating observation for these events |
| הסתכלות כללית ומקפת | An all-encompassing understanding |
| ועם זה חודרת עד לפנימי פנימיותן של כל המון הדעות ותכני הרעיונות האמוניים שבעולם. | As well as penetrating to the innermost core of the ideas, and forms of belief the exist within the world. |

|  |  |
| --- | --- |
| כל גלוי רוח כללי לפי התגברות הכללות שבו כך הודאות מתחזקת בקרבו | Every revelation of spirit, the more encompassing it is; the more its certainty is strengthened. |
| ולפי מדת ודאותו, כשם שאינו נותן מקום לספק, כך איננו מותר את זכותו לאחרים לשתפם עמו; | And according to its certainty, just as it removes room for doubt, so too it does not allow room for others. |
| הכלליות הודאות והיחוד תלויים הם זה בזה, | Universality, certainty and exclusivity and dependent on each other. |

|  |  |
| --- | --- |
| למשל שיטות התכונה הישנות, | For example, the ancient theories of astrology, |
| שהיו חזיונות פרטיים מתפשטים רק על חוג גבול התכונה בלבד, | There were certain theories, which only related to the discipline of astrology |
| היה הספק טמון בקרבם, | And they had doubt imbedded in them. |
| עד שהיה מרגלא בפומייהו של התוכנים, | To such a point where it was common amongst them to say |
| שתארי התכונה והנחותיה הנם רק למצא איזו הצעה לפתרון שנויי התנועות הרבים של הגרמים השמימיים | That the astrological theories were only there to find some sort of solution to the many orbits of celestial beings. |
| ושאפשר שהפתרון יהיה באיזה דרך אחר. | But a solution could be found elsewhere as well. |
| ומיום שחק כח המושך החד לפתור את השאלות התכוניות, | From the day that the law of gravity explained all of the question pertaining to astrology |
| מתוך שהוא חזיון קוסמולוגי כללי, | Since it was an all-encompassing cosmological understanding |
| השליך מעליו את עבותות הספק, | It threw off the bindings of uncertainty |
| ומזה בא גם ההבדל השני, | Are from here can the second difference, |
| שהתכונות הישנות היו נוחות להשתתף אלה באלה, | The ancient theories, were open to other theories |
| מה שאין כן התכונה החדשה, | Not so this new understanding. |
| שמתוך תכונתה הכללית הודאית קנאית היא | From its all-encompassing nature came its certainty and thereby its zealousness |
| ואי אפשר שיאמר אדם לפתור קצת מחזיונות החכונה על ידי כח המושך ושאריתם באיזה פתרון אחר מתנועות גלגליות שעל פי הצעות התכונה הישנות. | It would be impossible for a person to say that they could solve some of the astrological questions with the law of gravity and others using the ancient understandings. |

|  |  |
| --- | --- |
| כן בהופעות הרוח, | So too with spiritual phenomenon |
| היתה האליליות סבלנית | Idol worship was tolerant |
| וההכרה של האחדות קנאית: | While the realization of monotheism is intolerant |
| מתוך היא כללית ולא פרטית, | For it is all-encompassing, not singular |
| ודאית ולא מסופקת, | Certain, not doubtful |
| הרי היא מיוחדת ולא משותפת, | Exclusive, not inclusive |
| הכלליות אינה סבלנית על פי הצורה החיצונה של הסבלנות, | Universality is not tolerant, in the superficial understanding of tolerance. |
| אבל בתוך קנאותה נמצא גרעינה הפנימי של יסוד הסבלנות. | However, within its fanaticism there is the inner core of the foundation of tolerance |

|  |  |
| --- | --- |
| הסבלנות החלשה, המחלשת את החיים, | Weak tolerance weakens life, |
| באה מתוך גלויי רוח פרטיים שאינם משוקים בטלה של הכלליות, | It comes from revelation of the particular [parts of] spirituality that is not found within the realm of the universal. |
| והקנאות הממארת באה מתוך גסות רוח, | While the cursed fanaticism comes from arrogance |
| המביאה לחשוב את גלויי רוח פרטיים שהם עומדים במעלת ההכללה העליונה: | That causes one to think that the revelation of the particular [parts of] spirituality, stand amongst the heights of the lofty universality. |
| מפני שהם רק גלויים פרטיים אינם יכולים להחיות את כל גוני הרוח שחוץ מחוגם, | But since they are only specific revelations, they do not have the ability to give life to all the forms of spirit that are outside of their circle. |
| ובצרות עינם ביתר הגלויים שאינם יכולים לכללם | And because of their close-mindedness to the other revelations that they are unable to encompass |
| אינם כי אם ממעטים את התפשטות החיים | They only limit the expansion of life |
| וממעטים את דמות גלויי הרוח. | And limit the form of spiritual revelation. |

|  |  |
| --- | --- |
| אבל ההכללה העליונה נותנת | However the lofty universalism gives, |
| דוקא על ידי מרחבה וודאותה | Specifically by its breadth and its certainty, |
| את התכונה העדינה בדיקנות היחוד, | The fragile quality, with the precision of singularity, |
| המביא את הקנאה המשובחת המולידה את גאונות הרוח, | That brings forth the praiseworthy zealousness which gives birth to greatness of spirit |
| המסירה מדדכה כל רפיון של קטנות פרטית, | That removes from its path any weakness, of trivial particulars |
| כל ספק וכל שיתוף, "ד' בדד ינחנו ואין עמו אל נכר". | Of any uncertainty and collaboration “Hashem rests alone, and there is no foreign power”. |
| ומתוך שהיא כללית, מפני שבתוכה כלול כל, | Because it is universal, since in encompasses all, |
| אינה יכולה על פי טבעה להוציא כל דבר משלטונה והכללתה | It cannot, because of its nature, eliminate anything from its grasp of what it encompasses |
| ולכל היא נותנת מקום, | It makes room for everything, |
| אבל בזה היא רק מרבה את הופעות האורה בתוך כל סגנוני החיים וגלויי הרוח, | However with this it increases the appearance of light within every aspect of life, and revelation of spirit. |
| וחפץ הסבלנות היסודי שלה הוא | The fundamental desire of tolerance is |
| לתן מקום לכל נטיה של אור, של חיים ושל הופעה רוחנית. | To give room for every tendency of light, of life of spiritual phenomenon, |
| יודעת היא כי בכל יש ניצוץ אור, | It knows that within everything there is a spark of light |
| הניצוץ האלהי הפנימי זורח בכל אחת מהאמונות השונות, | The divine spark that shines within all different beliefs |
| בתור סדרי חנוך שונים לתרבות האנושית, | As different educational structures for the cultures of the world. |
| לתקון הרוח והחומר, השעה והעולם, היחיד והצבור שלה, | To repair material and spirit, time and space, the individual and their community. |
| אלא שהם בהדרגות שונות. | As they are within different structures |

|  |  |
| --- | --- |
| כשם שכח הצומח אחד הוא | Just as the power of growth is one, |
| ומתגלה בארז אשר בלבנון ובאזוב אשר בקיר, | And it expresses itself in the cedar as in the hyssop on the wall. |
| אלא שבראשון הוא בא בצורה עשירה ומרובה ובשני בצורה עניה ומעוטה, | However within the first it is expressed expansively, and in the latter less so. |
| כן אור הניצוץ האלהי בא בגבוהה שבדתות ואמונות באופן עשיר ודרך רוממה | So too the spark of the divine, expresses itself within the lofty of religions and beliefs in a heightened and expansive manner |
| ובירודה שבהן באופן מטושטש, בעוני ושפלות. | And in the lowest of them, in an unclear fashion, in a lower way. |

|  |  |
| --- | --- |
| הרשעת והבערות האנושית עותה את הדרכים של נטית האדם הכללית, | Human evil and ignorance distorted the path of man’s universal tendency |
| השואפת אל הטוב, אל האמת, אל האושר הרוחני במעמקי מובנו. | To aspire for goodness, truth, and spiritual joy, to the depths of its meaning. |
| אבל גם במעמקי הקלפות היותר גסות גנוז וחבוי הוא אותו הניצוץ הטוב, אור ד', אור האורים, | However even within the depths of the most rough shells, is hidden that same spark of goodness, the light if Hashem, the light of lights. |
| שאי אפשר לנו לבטאו ואיננו יכול להתלבש באותיות של שום מבטא גם לא של שום רעיון. | That cannot be expressed, and cannot be articulated with words not even by any thought |

|  |  |
| --- | --- |
| והעולם הולך ומתבסם, | The world proceeds to be intoxicated |
| הדעה הישרה הולכת ומרחבת את דרכה, | Straightforward thinking proceeds to broaden its path, |
| ההגיון הבריא והנסיונות הרבים מפנים את הדרך מהמכשולות, | Healthy rationality, and the many trials, clear the path of it obstacles. |
| הטעיות הולכות ומתמעטות וסבוכי הדמיון הגס הולכים ומתפרקים, | Mistakes are reduced, and the confusion of coarse imagination proceeds to be collapse |
| נשאר בחובו בעצם תקפו עז הרוח הפנימי הדוחף את ניצוצי הטוב להגלות, | All that is left is the necessity of the brazen force of inner spirit that pushes the spark of goodness to be revealed. |
| וניצוצי הטוב, שהם זיקי אור אמת מזהר אור אלהים אמת, | The sparks of goodness, which are the sparks of truth, which shines the light of the true God. |
| מתחילים להתראות מתוך חגוי ארצות מאפליות. | We begin to be seen from between the cracks in the darknesss. |
| על כן מתחילים להתנוצץ אבקי האמת והאור המפוזרים בין כל האמונות השונות, | So too, from the different nations, the torches of truth, and the scattered lights begin to shine, |
| שכולן נובעות ממעין החי היחיד, | All of which come forth from the spring of living unity, |
| שעיקרו ושרשו הוא תמיד אור ישראל, | Which is always rooted in the light of Israel, |
| האמונה הטהורה העומדת על הבסיס היחידי שמעמידה לעד ושלעד לא ימעד. | The pure belief which is established on the sole base that stands forever and never falters. |

|  |  |
| --- | --- |
| לכן תחת לדחות את כל תכן הארג המחשבי, | Therefore, instead of rejecting all material of the tapestry of thought |
| שהנצוצות הקטנים של הטוב מתחילים להתנוצץ ממנו | Whose small sparks of goodness are already starting to shine |
| ושהם בעצמם מצודדים נפשות ללכת אל עמקי התהום, | And [even when] they themselves are beginning to cause souls to fall into the depths |
| מקום שלטון החשך הממית את הנשמה בעוצם גבורתו, | To the place of darkness that destroys the soul with its intensity, |
| - מה שבאמת לא יצלח בידו, - | -what it truthfully can never succeed in doing- |
| עלינו להרבות את האור המקורי, | It is incumbent upon us to intensify the original light, |
| לגלות את הרחב ואת העומק, | To reveal its breadth and its depth, |
| את הכלליות והנצחיות שיש באורן של ישראל ; | The universality and the immortality that is found within the light of Israel; |
| לבאר איך כל ניצוץ טוב המתגלה בעולם אחר הרי הוא נובע ממקורו ומתחבר אליו בחבור טבעי. | To clarify how every spark of goodness, that is revealed in the world, comes from its source, and joins within naturally. |

|  |  |
| --- | --- |
| אז מכל הנצוצות המתגלים מחדש יתוסף אור וחיים לנשמת האומה הכבירה בעז רוחה, בכח אלהים שבה, | Then, from all the sparks that are revealed anew, light and life will be added to the soul of the nation, with all its strength of spirit and with the power of God within it. |
| ולבבות צמאי אורה יביטו אליה ונהרו | And hearts that are thirsty for its light, will turn to it and be brightened. |
| ולא ילכו לרעות בשדה אחר גם את אותו המרעה אשר החלו לחשוב שאך שם הוא מקומו. | And they will no longer graze in a field that is not theirs, and the pasture that they thought was over there, [they will realize] the its place is here. |
| ועתידה הסבלנות להתפשט, | Tolerance is destined to flourish, |
| עד שיוכל רוח האדם בכללו למצא את הניצוץ הטמיר בכולן, | To the point where the spirit of man will be able to find the spark that is hidden within everything, |
| וממילא יזרק כל הסיג הלאה, | On its own, every restriction will be cast away, |
| "והסירותי דמיו מפיו ושקוציו מבין שניו ונשאר גם הוא לאלהינו", | “And I will remove his blood from his mouth, and his detestable things from between his teeth. And it, too, shall remain to our God”(Zecharia 9) |
| ויצורפו כל הניצוצות לאבוקה היותר גדולה, | And all the sparks will join will the even grander torch, |
| ואז תהפך אל העמים שפה ברורה לקרא כולם בשם ד'. | And then all the nations will called out in a clear voice in the name of Hashem. |
| "הגו סיגים מכסף ויצא לצורף כלי". | “Remove dross from silver, and a vessel emerges for the refiner.” (Mishlei 25) |